

Haggai

- 1 דבר יהיה לחדש אחר ביום הששי בחדש המלך לדריוש שנים בשנת
 bshnth shthim ldriush emlk bchdsh eshshi bium achd lchdsh eie dbr
 in-year two to-Darius the-king in-month the-sixth in-day one to-month he-becomes word-of
 ואל יהודה פחת שאלתיאל בן זרובבל אל הנביא חגי ביד יהוה
 ieue bid chgi enbia al zrbbl bn shalthial phchth ieude ual
 Yahweh in-hand-of Haggai the-prophet to Zerubbabel son-of Shealthiel viceroy-of Judah and-to
 לאמר הגדול הכהן יהוצדק בן יהושע
 ieusho bn ieutzdq eken egdul lamr
 Joshua son-of Josedech the-priest the-great to-say
- 2 עת בא עת לא אמרו הזה העם לאמר צבאות יהוה אמר כה
 ke amr ieue tzbauth lamr eom eze amru la oth ba oth
 thus he-says Yahweh-of hosts to-say the-people the-this they-say not season he-comes season-of
 להבנות יהוה בית
 bith ieue lebnuth
 house-of Yahweh to-be-built
- 3 לאמר הנביא חגי ביד יהוה דבר ויהי
 uiei dbr ieue bid chgi enbia lamr
 and-he-is-becoming word-of Yahweh in-hand-of Haggai the-prophet to-say
- 4 חרב הזה והבית ספונים בבתיכם לשבת אתם לכם העת
 eoth lkm athm lshbth bbthikm sphunim uebith eze chrb
 season ? for-you you to-dwell in-houses-of-you ones-being-ceiled and-the-house the-this deserted
- 5 דרכיכם על לבבכם שימו צבאות יהוה אמר כה ועתה
 uothe ke amr ieue tzbauth shimu lbbkm ol drkikm
 and-now thus he-says Yahweh-of hosts place ! heart-of-you on ways-of-you
- 6 ואין שתו לשבעה ואין אכול מעט והבא הרבה זרעתם
 zrothm erbe ueba mot akul uain lshboe shthu uain
 you-sowed to-increase and-to-bring little eating and-there-is-no to-satisfaction drinking and-there-is-no
 צרור אל משתכר והמשתכר לו לחם ואין לבוש לשכרה
 lshkre lbush uain lchm lu uemshtkr mshtkr al tzrur
 to-gratification being-clothed and-there-is-no to-warmth to-him and-the-hire-of hireling to pouch
 נקוב
 nqub
 being-pierced
- 7 דרכיכם על לבבכם שימו צבאות יהוה אמר כה
 ke amr ieue tzbauth shimu lbbkm ol drkikm
 thus he-says Yahweh-of hosts place ! heart-of-you on ways-of-you
- 8 בו וארצה הבית ובנו עץ והבאתם ההר עלו
 olu eer uebathm otz ubnu ebith uartze bu
 ascend ! the-mountain and-you-bring wood and-build ! the-house and-I-shall-accept in-him
- 9 יען בו ונפחתי הבית והבאתם למעט והנה הרבה אל פנה
 phne al erbe uene lmot uebathm ebith unphchthi bu ion
 facing to to-increase and-behold ! to-few and-you-bring the-house and-I-blow in-him because-of
 רצים ואתם חרב הוא אשר ביתי יען צבאות יהוה נאם מה
 me nam ieue tzbauth ion bithi ash eua chrb uathm rtzim
 what ? averring Yahweh-of hosts because-of house-of-me which he deserted and-you ones-running
 לביתו איש
 aish lbithu
 man to-house-of-him

¹ . In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, came the word of the LORD by Haggai the prophet unto Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Josedech, the high priest, saying,

² Thus speaketh the LORD of hosts, saying, This people say, The time is not come, the time that the LORD'S house should be built.

³ Then came the word of the LORD by Haggai the prophet, saying,

⁴ [Is it] time for you, O ye, to dwell in your cieled houses, and this house [lie] waste?

⁵ Now therefore thus saith the LORD of hosts; Consider your ways.

⁶ Ye have sown much, and bring in little; ye eat, but ye have not enough; ye drink, but ye are not filled with drink; ye clothe you, but there is none warm; and he that earneth wages earneth wages [to put it] into a bag with holes.

⁷ Thus saith the LORD of hosts; Consider your ways.

⁸ Go up to the mountain, and bring wood, and build the house; and I will take pleasure in it, and I will be glorified, saith the LORD.

⁹ Ye looked for much, and, lo, [it came] to little; and when ye brought [it] home, I did blow upon it. Why? saith the LORD of hosts. Because of mine house that [is] waste, and ye run every man unto his own house.

- 10 יבולה כלאה והארץ מטל שמים כלאו עליכם כן על
 ol kn olikm klau shmim mtl ueartz klae ibule
 on so over-you they-shut-up heavens from-night-mist and-the-earth she-shuts-up crop-of-her
- 11 התירוש ועל הדגן ועל ההרים ועל הארץ על חרב ואקרא
 uaqra chrb ol eartz uol eerim uol edgn uol ethirush
 and-I-am-calling drought on the-land and-on the-mountains and-on the-grain and-on the-grape-juice
- הבהמה ועל האדם ועל האדמה תוציא אשר ועל היצהר ועל
 uol eitzer uol ashr thutzia eadme uol eadm uol ebeme
 and-on the-clear-oil and-on which she-is-bringing-forth the-ground and-on the-human and-on the-beast
- ועל כל יגיע כפים ועל
 uol kl igio kphim
 and-on all-of labor-of palms
- 12 הגדול הכהן יהוצדק בן ויהושע שלתיאל בן זרובבל וישמע
 uishmo zrbbl bn shlthial uieusho bn ieutzdq eken egdul
 and-he-is-listening Zerubbabel son-of Shealthiel and-Joshua son-of Josedech the-priest the-great
- חגי דברי ועל אלהיהם יהוה בקול העם שארית וכל
 ukl sharith eom bqul ieue aleiem uol dbri chgi
 and-all-of remnant-of the-people in-voice-of Yahweh Elohim-of-them and-on words-of Haggai
- מפני העם וייראו אלהיהם יהוה שלחו כאשר הנביא
 enbia kashr shlchu ieue aleiem uiirau eom mphni
 the-prophet as-which he-sends-him Yahweh Elohim-of-them and-they-are-fearing the-people from-before
- יהוה
 ieue
 Yahweh
- 13 אתכם אני לאמר לעם יהוה במלאכות יהוה מלאך חגי ויאמר
 uiamr chgi mlak ieue bmlakuth ieue lom lamr ani athkm
 and-he-is-saying Haggai messenger-of Yahweh in-message-of Yahweh to-people to-say I with-you
- נאם יהוה
 nam ieue
 averment-of Yahweh
- 14 רוח ואת יהודה פחת שלתיאל בן זרובבל רוח את יהוה ויער
 uior ieue ath ruch zrbbl bn shlthial phchth ieude uath ruch
 and-he-is-rousing Yahweh » spirit-of Zerubbabel son-of Shealthiel viceroy-of Judah and » spirit-of
- העם שארית כל רוח ואת הגדול הכהן יהוצדק בן יהושע
 ieusho bn ieutzdq eken egdul uath ruch kl sharith eom
 Joshua son-of Josedech the-priest the-great and » spirit-of all-of remnant-of the-people
- ויבאו ויעשו בבית מלאכה יהוה וצבאות אלהיהם
 uibau uioshu mlake bbith ieue tzbauth aleiem
 and-they-are-coming and-they-are-doing work in-house-of Yahweh-of hosts Elohim-of-them
- 15 המלך לדריוש שתים בשנת בששי לחדש וארבעה עשרים ביום
 bium oshrim uarboe lchdsh bshshi bshnth shthim ldriush emlk
 in-day twenty and-four to-month in-sixth in-year two to-Darius the-king

¹⁰ Therefore the heaven over you is stayed from dew, and the earth is stayed [from] her fruit.

¹¹ And I called for a drought upon the land, and upon the mountains, and upon the corn, and upon the new wine, and upon the oil, and upon [that] which the ground bringeth forth, and upon men, and upon cattle, and upon all the labour of the hands.

¹² . Then Zerubbabel the son of Shealthiel, and Joshua the son of Josedech, the high priest, with all the remnant of the people, obeyed the voice of the LORD their God, and the words of Haggai the prophet, as the LORD their God had sent him, and the people did fear before the LORD.

¹³ Then spake Haggai the LORD'S messenger in the LORD'S message unto the people, saying, I [am] with you, saith the LORD.

¹⁴ And the LORD stirred up the spirit of Zerubbabel the son of Shealthiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua the son of Josedech, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and did work in the house of the LORD of hosts, their God,

¹⁵ In the four and twentieth day of the sixth month, in the second year of Darius the king.